

青年課室

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL PHRASES

前置詞及前置詞的成語 (續)

TO: motion towards anything: (此字表「向某物動」之義)

He was returned to his father's home. Place.
彼已歸其父家。指地方。
You must go back to-night. Time.
汝必須今夜歸。指時間。
To all appearance he is tired. Adaptation.
彼確已疲倦。指適應。
註: to all appearance 乃為一成語表「顯然」之意。

The chances are three to one. Proportion.
三成一有機會。指比例。
They fought to the last man. Limit.
彼等戰至僅存一人。指限制。
To their utter disgust they failed. Effect.
彼等失敗, 心甚惡之。指效果。
They came to dinner. Effect.
彼等將來吃飯。指目的。
He came to see us. Purpose.
彼來看我等。指目的。

TOWARDS: (此字表「向」進行, 靠近, 逼近等義)

He is coming towards the house. Nearness of approach.
他向房屋行來。指走近。
It is now towards evening. Nearness of time.
現已將暮。指時間之相近。
He was very kind towards his neighbour. Behavior.
彼對其鄰家甚仁愛。指行為。
He gave nothing towards that object. In aid of.
彼對那目的未助何物。指助益。

UNDER: rest or motion in a lower place: (此字表「止於或動於一較低之地方」)

The house is under repairs. Subjection.
房屋在修理。指受。
It will not be finished under ten days. Less than.
少過十日不能完工。指較少。
He travelled under the guise of a monk. Concealment.
彼裝扮和尚旅行。指隱藏。

UP: rest or motion to a higher place: (此字表「止於或動向一較高之地方」)

The monkey ran up the tree. Motion.
猴子爬上樹。表動向。
The monkey is seated up the tree. Rest.
猴子坐於樹上。表止於。

WITH: (此字之義注意下例即明瞭)

He arrived with all his luggage. Union in place.
彼携其一切行李來。指地方之聯合。
Frogs begin to croak with the rainfall. Union in time.
雨降蛙始鳴。表時間之聯合。
His views do not accord with mine. Agreement.

原子能的商業用途

Commercial Use of Atomic Power Seen Five To Ten Years Away

Boston, (USIS)—Total U.S. expenditure for atomic energy development will increase to approximately \$5,000,000,000, according to David E. Lillenthal, chairman of the U.S. Atomic Energy Commission. Already the nation has spent about \$3,000,000,000.

美國新聞通訊社三月電: 據美國原子能委員會主席李連德爾說, 如果美國要在這種科學新發現上保持領導地位的話, 那末美國用於發展原子能方面的費用, 將要增加到將近五十億元。李連德爾在三月三十一日對記者說, 美國在這方面所花費的, 已經有二十億元。Lillenthal said atomic power for commercial use is not "just around the corner" and the "most common estimate or guess at present is from five to ten years to overcome the technical difficulties and have a useful practical demonstration plant in operation." He added, however, that there is "no firm basis for estimating the competitive cost position of useful power from nuclear sources."

李連德爾又說: 原子力的在商業方面的使用, 還不是「最近的將來所能辦到的事」, 而在目前最一般的估計是還需要五到十年時間來克服技術上的困難, 並且要有一個有用的實驗示範工廠才行。雖然如此, 但他又補充說: 「由原子能中獲取有用動力所費太大的估計, 並沒有堅實的根據。」Speaking in New York at the same time, Atomic Energy Commissioner Sumner T. Pike said of atomic power possibilities that "from the little we know and what we can infer, we believe that it can fit in places where power costs are a minor factor, or where present power costs are very high. Anyway, my own guess is that it will for many, many years never do more than supplement other sources of power supply in what seems to be an accelerated growth in world-wide demand."

與此同時原子能委員會委員皮克氏在紐約講話時, 他談到原子動力使用的可能時說: 「吾人由吾人對於原子能僅有之知識推測, 而相信原子能首先適於動力所費, 為次要因素, 現在目前所費甚高之地。不論如何, 據推測, 原子能將有若干年, 在全世界需要動力供給與日俱增之時, 僅作為其他動力供給來應之補助動力。」Lillenthal, speaking to the Boston Chamber of Commerce, took up what he called three "business aspects" of atomic energy. He referred to the "stockholders of the country as 'citizens of the country as 'stockholders of this new atomic industry.'"

李連德爾在對波士頓商會所作的講話中, 重新提到他稱之為原子能之三種「商業用途」的話, 他說美國公民是這一個新原子工業的股東持有者。

One business aspect was the

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in
83, Shenhsi Road
Tientsin 1

華北漢英報

內政部登記證: 京警津字第十號

發行人 宗基友

社址天津第一區陝西路八十三號

production of fissionable materials. Another was the production of radioactive isotopes, the industrial use of which is growing in importance almost daily. The third aspect was the production of commercial power.

原子能的第一種商業用途是生產分裂性原料, 另一種用途是生產放射性的同位素, 這種放射性同位素的工業用途, 他的重要性, 幾乎每天都在增長中第三種用途是生產商業用的動力。

In conclusion, Lillenthal said: "The Atomic Energy Commission pledges that American business and engineering will be kept informed of developments in this field. When, as in this discussion, information, for security reasons, cannot be complete, we will tell you that it is incomplete. Atomic energy is your business, the people's business, and you have a right to know."

李連德爾總結說: 原子能委員會向諸位保證, 一定要使美國商界和工程界對於原子能的發展, 經常獲得情報, 當這方面的情報, 由於安全關係, 不能完全供給時, 我們會告訴諸君它是不完全的, 總之, 原子能就是諸君的事業, 人民的事業, 因此諸君有知道它發展情形的權利。

身軀中的三種化學質就是維他命, 在我們身體中至少需要十五種, 任何一種短少的時候就會造成許多病症, 如失眠, 白髮, 腸胃不良, 敗血病, 小兒發育不全, 心臟衰弱, 出血不止, 幾種半身不遂病, 神經痛和皮膚病。

It is just coming into the consciousness of the research experts that hormones, enzymes and vitamins are tied together in a close relation.

本報招請

外埠分銷處

願者請來社商洽

人體內奇異的化學質

The Body's Mysterious Chemicals

Condensed from The New Republic

Bruce Bliven

(譯自讀者文摘)

One of the mysteries of nature is what it is that activates an enzyme that does not exist in its chemical constituents separately. For example, there is an enzyme called trypsin, which helps in the process of digestion. Trypsin is formed from another chemical substance which is inert, possessing none of the digestive power. Place some of this substance in a test tube and introduce even the minutest amount of actual trypsin and the latter will little by little "digest" the entire contents of the test tube into a replica of itself.

自然的一位神祕就是酵素的化學成分如果分別地無活性, 是怎麼一回事, 比如說, 有一種酵素叫作胰素, 在消化功能中有作用。酵素是由一種其他化學物質的化學質合成的, 這種化學質本身沒有消化的功能。把這種化學質放在一試管中, 加入一點一點的把試管中的物質消化, 成為自身複製品。

The third of the body chemicals is the vitamins, at least 15 of which we require in our food. Deficiency of one or another causes a long list of diseases and disorders, including baldness, premature gray hair, gastrointestinal disturbances, scurvy, rickets, acute mental depression, hemorrhages, some forms of paralysis, neuritis and pellagra.

實驗室中製成用以灰白髮變黑的維他命, 一種在原生質中, 有功能的酵素完全相同, 若十種呼吸酵素, 中包括着二種最重要的維他命(乙一維他命, 里本弗明和尼古丁酸, 中一種)。One hopeful inquiry has to do with the theory that some types of cancer may result from the lack of certain vitamins, or an inability of the body to handle them properly. The way in which cancerous tissue utilizes oxygen is markedly different from that of normal tissue, and since some

「黎明前的黑暗」

"DARKNESS BEFORE DAWN"

(續)

Dr. Soong did not make public any of his measures to combat this illicit trade, beyond saying: "We must by all means seek a rational solution before we could use force. If we have one rational solution then we are able to use any and all force available."

宋博士除說過: 「我們在能够使用武力之前, 必須尋求一切力量, 找尋合理的解決辦法, 有了合理的解決辦法之後, 我們便能够使用任何一切的力量了」, 以外, 並沒有宣佈他對付這種非法貿易的辦法。

關於這個問題, 宋博士曾作一研究, 就是看幾種藥物可能是由於缺少某種維他命或者是身體對這種維他命沒有力量去適宜管理, 因而造成的。生長常病的諸君, 消耗比正常的諸君使用維他命有異, 因為維他命在細胞使用上, 有重要的功能, 所以也許以後能藉此而建成一通打通的橋樑。

It seems certain that science is on the brink of far-reaching discoveries among hormones, enzymes and vitamins—discoveries which may take us into a new world of scientific knowledge and of physical and mental health. When we have filled in the remaining gaps in our knowledge, these mysterious agents of growth ought to solve the mystery of how the cells multiply. If they do we can probably put an end to the menace of cancer and other diseases involving cellular structure. And we shall come far closer to the heart of the mystery of life itself.

無疑的, 科學已踏進了對荷爾蒙, 酵素和維他命作進一步發現的階段。這些與生長有關的奇妙物質, 如果果能如我們所希望的那样, 就能解決出細胞繁殖增加的謎理了。如果果能如我們所希望的那样, 同時我們就能對生命的玄妙作進一步的認識了。

本報南京

分銷處
代訂處:
太平路二四五號
直接訂閱 專差送到
電話: 二一八〇六
函訂: 請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社

前內西皮市朱家胡同三號
電話三局一六八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南

分銷處
濟南北商埠前陳家樓
二十二號

本報開封

分銷處
南書店街七十二號
同意書報社

本報唐山

分銷處
唐山市新華市北口光明書報社
電話一四一五號

本報徐州

分銷處
徐州銅山街四十七號瑞記報社

本報啟事

本報自即日起, 在徐州成立分銷處, 凡徐州愛護本報之讀者, 可直接向徐州銅山街四十七號瑞記報社直接訂閱。

記合

造製業工學化

司公限有份股



造製
粉明元, 鹼化硫
品學化等粉膠黃
料顏色各及青化硫
口進
品學化業工
料顏類各及青化硫
等等品藥, 粉田肥
理代

司公大德約山金舊
廠學化街大順南西
司公前理泰德約紐
司公教員山金舊
司公總

號六十四道古烟路十第津天
六二七〇八〇四局三: 話電
九二〇八: 電掛報電
廠學化一第
莊上業站津漢線寧北
廠學化二第
號六廿四前店福區二第津天

莊錢源津

本錢莊專辦, 特種存款, 利息優厚

一、定期存款	二、活期存款	三、零存整付	四、存本付息
五、有獎儲蓄	六、教育儲蓄	七、保險儲蓄	八、其他儲蓄

電話: 二局二二二七

牌錢雙



雙錢牌
雙錢牌
雙錢牌

天津發行所 北馬路九十七號
電話: 五〇八三

義勝錢莊

專辦商業銀行一切業務

小教育社會銀行
定期存款 活期存款
利息優厚 手續簡便

地址: 本市第一區陝西路
電話: 三局一四〇六

唐山華新紗廠分銷處

各種棉布 自織 自染 不退色

品質優良 顏色鮮艷

地址: 第一區陝西路
電話: 三局一四九號

天津華新紗廠分銷處

各種棉布 自織 自染 不退色

品質優良 顏色鮮艷

地址: 第一區陝西路
電話: 三局一四九號

天津華新紗廠分銷處

各種棉布 自織 自染 不退色

品質優良 顏色鮮艷

地址: 第一區陝西路
電話: 三局一四九號

興源銀號

經營商業銀行一切業務

地址: 天津羅斯福路一〇號
電話: 二局一六三四號